

Юридический и лингвистический статус сицилийского и сардинского языка

Научный руководитель – **Габриелян Анна Артуровна**

Комарова Варвара Николаевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра итальянского языка, Москва, Россия
E-mail: fais.v@yandex.ru

По Конституции 1947 г. Италия - федеративное государство, объединяющее 20 автономных областей, пяти из которых предоставляются специальные права и особый «статус автономии» (ст.116) [1]. Наделение таким статусом Сардинии и Сицилии официально обусловлено тем, что на этих островах исторически существовали «особые экономические и политические условия и особая психологическая атмосфера, требующие такого решения» [2]. Отметим, что население двух этих регионов представляет собой особые этнические общности [3] со своей культурой и языками.

Власти Италии никогда не признавали факт существования в стране «этнических меньшинств»; Конституция декларировала защиту лишь «лингвистических меньшинств» (ст.6), но к ним не относили ни сицилийцев, ни сардинцев. Ситуация изменилась в 1999 г., когда по «закону № 482» [4] сардинцам был предоставлен статус «лингвистического меньшинства», и сардинский наряду с итальянским признан официальным языком Сардинии; принятая в Страсбурге в 1992 г. Европейская хартия региональных языков позволила ему получить статус регионального языка. В наши дни число носителей сардинского языка (население Сардинии - 1.663.859 чел.) оценивается в 1,2 млн. чел. [5].

Сицилийский язык (население Сицилии - 4.999.932 чел.; число носителей языка варьируется от 7 млн. до 10 млн. чел., т.к. им владеют и представители сицилийских диаспор в различных регионах мира) [6] не является официальным нигде, в том числе и в Сицилии, за исключением ряда коммун, где он провозглашен официальным [7]. Европейская хартия региональных языков призывает к защите сицилийского, но Италия до сих пор её не ратифицировала.

Что представляют собой сардинский и сицилийский с точки зрения лингвистики? «Полноценность» сардинского как самостоятельного романского языка, несмотря на его сугубо «сельский характер» использования, отсутствие письменности и очень сильную диалектальную раздробленность, подтверждена лингвистами [8]. Несмотря на свидетельства того, что уже в XIII в. сицилийский существовал как автономная лингвистическая единица как в сельской местности, так и в городах, параллельно с итальянским произошедшая от вульгарной латыни, как литературный и государственный язык [9], того, что сицилийский признан самым ранним литературным языком в Италии, официальная лингвистическая «сертификация» его как языка произошла недавно. Авторы Атласа языков мира [10], справочника «Этнолог: Языки мира» [11], равно как и ЮНЕСКО (12), на основании анализа сицилийского считают его «отдельным языком», «отличным от итальянского».

Решающий вклад в дело признания сицилийского языком, а не диалектом итальянского был внесен учеными Центра исследований сицилийской филологии и языкознания в Палермо [13], а также лингвистами Дж.К. Боннэром, Г. Чиполла, Дж. Халлом [14]. На этом основании сицилийский может претендовать на признание региональным языком Европейской хартией, гласящей, что «под региональными понимаются языки... не являющиеся диалектами официального языка Государства» (ст.1).

Так почему официальное признание в Италии получил сардинский, число носителей которого стремительно сокращается, и не получил сицилийский - исторически оформленный язык, позиции которого значительно более устойчивы? Полагаем, что такое решение властей есть результат уступок радикальным сардинским националистам, в 1984 г., после долгого периода борьбы возглавившим коалиционное правительство Сардинии и ратовавшим за отделение ее от Италии и признание языка официальным [15]. В силу характера притязаний сицилийских сепаратистов, связанных с давними традициями государственности в Сицилии, а также ввиду того, что сицилийский сепаратизм, невзирая на его глубокие корни [16], обладает значительно более умеренным характером, итальянские власти предпочитают и сейчас отказывать Сицилии в признании ее особого статуса как региона этнолингвистического меньшинства в составе итальянского государства, а ее языку - в статусе самостоятельного языка, имеющего право на официальное положение в области наряду с итальянским.

Источники и литература

- 1) Цит. по: Manuale per i deputati. Palermo: Renna. 1972.
- 2) Там же
- 3) Фаис О.Д. Модернизация в Сардинии. Москва: РУДН. 2003; Фаис О.Д. Сицилийцы: этническое меньшинство или особая этническая общность? // Колл.сб. «Европа меньшинств – меньшинства в Европе». Отв. ред. Кабицкий М.Е., Мартынова М.Ю. М.: ИЭА РАН. 2016. Сс.271 -301
- 4) Legge N 482/99 //Gazzetta Ufficiale № 297. 20. 12. 1999.
- 5) Italia in cifre. Roma: ISTAT. 2013; Ethnologue: Languages of the World. 18th ed. ISO 639-3. January 2011.
- 6) Там же.
- 7) Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana № 28.1.07.2005.
- 8) Wagner M.-L. La lingua sarda. Berna. 194.390; Meyer-Lübke W. Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft. Heidelberg, 1920.; Sole L. Rapporto sulla situazione sociolinguistica in Sardegna// Sardegna. Segni della cultura popolare. Cagliari. 1986 -1987. Pp.93 -99; Гурьчева М.С. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. М.1966. С. 42.
- 9) Delle origini e vicende di Palermo di Pietro Ransano e dell'entrata di Re Alfonso in Napoli il 20 maggio 1442. Palermo. 1865.
- 10) Moseley C., Asher R.E. Atlas of the World's Languages, London & New York: Routledge, 1994. P.49;
- 11) Ethnologue: Languages of the World. 19th ed. February 2016.
- 12) Atlas of the World's Languages in Danger, 3rd edn. Paris, UNESCO. Moseley, Christopher (ed.). 2010.
- 13) Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani (1953 – 2016). Palermo.
- 14) Bonner, J.K. Introduction to Sicilian Grammar. N. Y.: Legas. 2001; Cipolla G. What Makes a Sicilian? Booklyn-Ottawa-Toronto: Legas. 2007; Cipolla G. Learn Sicilian. Booklyn-Ottawa-Toronto: Legas. 2013; Hull G. Polyglot Italy: Languages, Dialects, Peoples. Booklyn-Ottawa-Toronto: Legas.2001.
- 15) La Sardegna verso l'indipendenza// Etnie.1985. № 10.P.15 -16.

- 16) Romano E. Alla ricerca delle radici. Messina: Armano Siciliano ed. 1999. P. 11 -13, 32 -33.